LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0100380OI

BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA PROZEDURA IREKIZ, IZAPIDETZE ARRUNTAZ ETA HAINBAT IRIZPIDE APLIKATUTA KONTRATATZEKO

LAUDIOKO LEHEN ETA BIGARREN HEZKUNTZAKO UMEEI BERTSOLARITZA-PRESTAKUNTZA EMATEKO ZERBITZUA

(*BERTSOLARITZA ESKOLAN* (2022 - 2026)

SERVICIO DE FORMACIÓN EN BERTSOLARISMO PARA ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN PRIMARIA Y SECUNDARIA DE LLODIO

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, TRAMITACIÓN ORDINARIA Y PLURALIDAD DE CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

LAUDIOKO LEHEN ETA BIGARREN HEZKUNTZAKO UMEEI BERTSOLARITZA-PRESTAKUNTZA EMATEKO ZERBITZUAREN KONTRATAZIO ADMINISTRATIBOA EGITEKO BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA (2022-2026)

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS QUE RIGEN EN EL PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA CONTRATACIÓN ADMINISTRATIVA DEL SERVICIO DE FORMACIÓN EN BERTSOLARISMO PARA ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN PRIMARIA Y SECUNDARIA DE LLODIO (2022-2026)

JUSTIFIKAZIOA:

2018ko maiatzaren 28an onetsi zuen aho batez Udalbatzak ohiko osoko bilkuran Laudio udalerrirako "2018-2022 ALDIAN EUSKARA

JUSTIFICACIÓN:

Con fecha de 28 de mayo de 2018 la corporación municipal aprobó en sesión plenaria ordinaria y por unanimidad el "PLAN DE ACCIÓN PARA

LAUDIO
UDALA
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0100380OI

SUSTATZEKO EKINTZA PLANA" (ESEP), alegia, barne hartzen dituen ekitaldietan euskararen ezagutza eta erabilera indartzeko gida-plan estrategikoa.

LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA 2018-2022" (ESEP) para el municipio de Llodio. Es decir, el marco estratégico director que ha de ordenar las diversas actuaciones de promoción del conocimiento y uso del euskera en los ejercicios anuales comprendidos.

Onetsitako planaren barruan —eta beti toki erakundeek aplikatu eta garatzeko Eusko Jaurlaritzak proposatutako dokumentu matrizialean oinarrituta — gazteenen artean euskararen erabilera sustatzeko ekimenak lehenesten dira uneoro, era horretan harekin ohitu daitezela.

Dentro del plan aprobado —y siempre en base al documento matricial propuesto por el Gobierno Vasco para su implementación y desarrollo en las entidades locales—, se priorizan todas aquellas acciones que promuevan el uso del euskera entre las personas más jóvenes, de tal forma que consigan familiarizarse con ella.

Plan hori 2023-2027 aldirako berrituko denean ere, ekintza hori jasotzea aurreikusi da.

También prevé contemplarse dicha acción una ver renovado dicho plan para el período 2023-2027.

Helburu hori aintzat hartuta, bertsolaritza euskal kulturaren erreferente nagusienetako bat izateaz gain, paregabeko aukera da hizkuntzan trebatzeko eta sakontasunez ezagutzeko bere gorabeherak, ikasketa eta jolasa nahasita. Eta oso lanabes baliagarria, eskola umerekin egiten bada.

Con ese objetivo, el bertsolarismo, además de ser un referente de primer orden dentro de la cultura vasca, es una gran oportunidad para sumergirse en la lengua vasca y conocer todos sus aspectos, combinando el aprendizaje y el juego. Es asimismo una excelente herramienta cuando se trabaja con escolares.

Horregatik, bere izaera estrategikoagatik, ekintza hori bideratu nahi da baldintza tekniko hauetan oinarrituta kontratatuko den zerbitzuaren bidez.

Por ello, por su carácter estratégico, es una acción que pretende desarrollarse mediante el servicio contratado en base a estas condiciones técnicas.

OBJEKTUA:

OBJETO:

1. klausula.- Plegu honen objektua da bertsolaritzaren testuinguruan Laudioko ikasleei eskainiko zaien prestakuntza-programaren barruko zerbitzuak eraentzeko zehaztapen teknikoak ematea. Aipatutako programa Lehen Hezkuntzan nahiz Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan eskainiko da.

Cláusula 1ª.- El objeto del presente pliego es establecer las prescripciones técnicas que deben regir en el desarrollo de los servicios relacionados con el programa de formación que, en el contexto del bertsolarismo, se ofrecerá a los escolares de Llodio, tanto en la franja de Educación Primaria como en la Educación Secundaria Obligatoria.

Hizkuntza Normalizazio Zerbitzuko (Kultura

Las actividades o aspectos a desarrollarse serán

LAUDIO
UDALA
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0100380OI

Garapen Arloko) langile teknikoek aukeratuko dituzte bideratu beharreko jarduerak eta gainerako alderdiak, eta uneoro koordinatu beharko dira haiekin.

escogidos por el personal técnico de la unidad de servicio de Normalización Lingüística (Área de Desarrollo Cultural) y coordinados en todo momento con el mismo.

EMAN BEHARREKO ZERBITZUAK:

2. klausula.- Enpresa esleipendunak Laudioko ikasleentzako bertsolaritzako prestakuntza-programa kudeatu eta garatuko du.

SERVICIOS A PRESTAR:

Cláusula 2ª.- La empresa adjudicataria gestionará y desarrollará el programa municipal de formación en bertsolarismo dirigidos a los/as estudiantes de Llodio.

Prestakuntza-programa horren barruan hiru proiektu daude, azken urteotan garatuak eta hauek dira:

Dentro de dicho plan de formación se engloban tres proyectos, desarrollados en los últimos años y que son:

A. Bertsolaritza Lehen Hezkuntzan. Lehen Hezkuntzako (LH) ikasleentzat pentsatua. Udalerriko Lehen Hezkuntzako ikastetxe guztietan bideratzekoa. LH-ko 5. eta 6. mailako ikasleentzat.

A. Bertsolaritza en Enseñanza Primaria. Dirigido a estudiantes de Educación Primaria (EP). A desarrollar en todos los centros de EP del municipio. Para estudiantes de los niveles 5º y 6º de EP.

Ikastetxe bakoitzean talde bat edo gehiago egongo da. Taldeak sortzeko, besteak beste, kopurua, mailak eta hizkuntza-gaitasunak hartuko dira kontuan, eta beti Udalaren koordinaziopean eta haren oniritziaz.

En cada centro habrá uno o varios grupos, basándose para su creación en el número, niveles, capacitación lingüística, etc. siempre en coordinación y beneplácito del Ayuntamiento.

Eratzen den talde bakoitzarekin 15 ikastordu emango dira ikasturtean.

Dentro del curso académico se impartirán 15 horas lectivas con cada grupo creado.

Halaber, parte-hartzaile bakoitzari beharrezko ikasmateriala emango zaio.

Asimismo, se facilitará el material didáctico necesario a cada participante.

B. Bertsolaritza Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan. Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako (DBH) ikasleentzat pentsatua. Udalerriko DBH-ko ikastetxe guztietan bideratzekoa. DBH-ko 3. eta 4. mailako ikasleentzat.

B. Bertsolaritza en Enseñanza Secundaria Obligatoria. Dirigido a estudiantes de Educación Secundaria Obligatoria (ESO). A desarrollar en todos los centros de ESO del municipio. Para estudiantes de los niveles 3º y 4º de ESO.

Ikastetxe bakoitzean talde bat edo gehiago egongo da. Taldeak sortzeko, besteak beste,

En cada centro habrá uno o varios grupos, basándose para su creación en el número,

LAUDIO
UDALA
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0100380OI

kopurua, mailak eta hizkuntza-gaitasunak hartuko dira kontuan, eta beti Udalaren koordinaziopean eta haren oniritziaz.

niveles, capacitación lingüística, etc. siempre en coordinación y beneplácito del Ayuntamiento.

Eratzen den talde bakoitzarekin 4 ikastordu emango dira ikasturtean.

Dentro del curso académico se impartirán 4 horas lectivas con cada grupo creado.

Halaber, jarduera bukatzeko, bertsolari profesionalen emanaldi bat eskainiko da, parte hartzaileentzat erreferentzia izan dadin.

Asimismo, como colofón a la actividad, se llevará a cabo una actuación de bertsolaris profesionales para que sirva de referencia a las personas participantes en el curso.

C. Bertsolaritza udalekuetan. Laudioko Lehen Hezkuntzako (LH) ikasleentzat pentsatua. Eskola-egutegiaz kanpoko prestakuntza. LH-ko 3., 4., 5. eta 6. mailako ikasleentzat.

C. Bertsolaritza en Colonia Vacacional. Dirigido a estudiantes de Educación Primaria (EP) de Llodio. Formación fuera del calendario escolar. Para estudiantes de los niveles 3º, 4º, 5º y 6º de EP.

Erabakitzen den lekuan, Pazko asteazken, ostegun eta ostiralean, Aste Santuko oporraldian.

En el lugar que se determine, y durante el miércoles, jueves y viernes de la semana de Pascua, período vacacional de Semana Santa.

10 ikasleko begirale/irakasle bat egongo da, eta bertsolaritzaren inguruko jarduera desberdinak bideratuko dira, Hizkuntza Normalizaziorako Udal Zerbitzuarekin adostuak.

Habrá una persona responsable por cada 10 participantes y se llevarán a cabo diversas actividades en torno al bertsolarismo, que se acordarán previamente con el Servicio municipal de Normalización Lingüística.

Kostuan parte-hartzaile bakoitzaren garraioa, egonaldia eta mantenua sartu beharko dira. Izena emateko, parte-hartzaileek indarrean dagoen tasa ordaindu beharko diote Udalari.

El coste incluirá transporte y estancia con manutención de cada participante. Para inscribirse estas personas abonarán al Ayuntamiento la tasa vigente para participar en esta actividad.

Lehenengo bi proiektuetako bakoitzean, jarraian azaltzen diren alderdiak jasotzen dituen txostena erantsita daramaten fakturak baino ez dira baliozkoak izango:

En cada uno de los dos primeros proyectos, la factura que se emita solo tendrá validez si se acompaña de un informe en el que se cite:

- ikastetxea
- kasuan kasuko hilabeteko taldeak, datak eta ordutegiak.
- Parte-hartzaileen kopurua
- ikastaroa eman duen irakaslea

- centro de enseñanza
- grupos, fechas y horarios de las clases impartidas en ese mes
- número de participantes
- profesor/a que lo ha impartido

LAUDIO
UDALA
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0100380OI

Hizkuntza Normalizaziorako Zerbitzu Unitateak eredu bat emango du horretarako.

La unidad de servicio de Normalización Lingüística facilitará una hoja modelo para ello.

Hirugarren proiektuari, hau da, oporraldietako udalekuei dagokienez, bideratutako jarduerak, parte-hartzaileak, balorazioa eta abarrak jasoko dituen beste txosten bat prestatuko da.

Con el tercero de los proyectos, el de la colonia vacacional, se redactará otro informe recogiendo actividades realizadas, participantes, valoración, etc.

3. klausula.- Kontratu honen egikaritze-epea 2022ko urriaren 1etik 2023ko irailaren 30a artekoa da, eta urtebeterainoko hiru luzapen egin dakizkioke, beti ikasturtearen arabera. Alegia, datak berberak izanda, 2022-2023ko hasierako kontratuaz gain, 2023-2024, 2024-2025 eta 2025-2026 ikasturteetarako balizko luzapenak.

Cláusula 3ª.- El plazo de ejecución del presente contrato es del 1 de octubre de 2022 hasta el 30 de septiembre de 2023, prorrogable por tres periodos de hasta un año cada uno, siempre en función del curso. Es decir, con idénticas fechas, además del contrato inicial de 2022-2023, las posibles prórrogas de 2023-2024, 2024-2025 y 2025-2026.

Proiektu bakoitzaren egutegi zehatza Hizkuntza Normalizazioko Zerbitzu Unitatearekin adostuko da.

El calendario concreto de cada proyecto se acordará anualmente con la unidad de servicio municipal para la Normalización Lingüística.

ENPRESA ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNAK:

RESPONSABILIDADES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA:

4. klausula.- Ikasturte bakoitzaren amaieran, enpresa esleipendunak xehetasuneko txosten bat erredaktatuko du ekimenari buruz, 2. klausulan adierazi bezalala.

Cláusula 4ª.- Al finalizar cada ejercicio, la empresa adjudicataria redactará un informe detallado de la actividad tal y como se ha indicado en la cláusula 2ª.

5. klausula.- Enpresa esleipendunak konpromisoa hartuko du txosten, komunikazio, bilera eta abarrak euskaraz egiteko.

Cláusula 5ª.- La empresa adjudicataria se compromete a usar el euskera como lengua de uso de informes, comunicaciones, reuniones, etc.

6. klausula.- Enpresa esleipendunak programaren eta zerbitzuaren koordinatzaile gisa izendatzen duen pertsonak euskarazko C1 maila (EGA) egiaztatzeko titulua edo maila altuagokoa izan beharko du.

Cláusula 6ª.- La persona que la empresa adjudicataria designe como coordinadora del programa y servicio habrá de contar con un título de acreditación lingüística del euskera equivalente al C1 (EGA) o superior.

7. klausula.- 2016ko martxoaren 1az geroztik, Haurrak eta Nerabeak Zaintzeko Legeak eta Boluntariotzaren Legeak xedatutakoaren

Cláusula 7ª.- Desde el 1 de marzo de 2016 la Ley de Protección del Menor y la nueva Ley de Voluntariado exigen que todas las personas que

LAUDIO
UDALA
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0100380OI

arabera, nahitaezkoa da lan-kontratupean edo borondatez adingabeekin lan egiten duten pertsona guztiek frogatzea ez dutela delitu sexualen ondoriozko aurrekari penalik. Horretarako, izaera sexualeko delituen ziurtagiria aurkeztu beharko da. Adingabeak arrisku-egoeretatik babestea da helburua. Beraz, erakunde esleipendunak ziurtagiri bana aurkeztu beharko du adingabeekin zuzenean lan egingo duten eta eskaintzan jasota dagoen begirale, trebatzaile, irakasle, sorosle edo antzeko figura bakoitzeko. Ziurtagiri hori eskuratzeko, Eskualdeetako Justizia Kudeatzailetzetara, Gobernuaren Ordezkaritza edo Azpiordezkaritzetara edo Eusko Jaurlaritzaren Zuzenean zerbitzura jo daiteke. Dokumentu hori aurkeztu ezean, kontratazioa bertan behera geratuko da.

trabajen con menores de edad de manera laboral y/o voluntaria deben acreditar que no tienen antecedentes penales por delitos sexuales mediante el Certificado de Delitos de Naturaleza Sexual. El objetivo es proteger a las y los menores de edad de situaciones de riesgo. Por lo tanto, la entidad adjudicataria deberá presentar este certificado para cada uno/a de los/as monitores, educadores, profesores, socorristas o figuras similares indicados en la oferta que trabajen directamente con menores. Este certificado está disponible a través de las Gerencias Territoriales de Justicia, las Delegaciones y Subdelegaciones del Gobierno y el servicio Zuzenean del Gobierno vasco. La no presentación de dicha documentación supondrá la rescisión del contrato.

8. klausula.- Enpresa esleipendunik bere kargura diharduten langile guztiak behar bezala aseguratuta izan behar ditu eta erantzukizun zibileko asegurua izan beharko du gerta litezkeen kalteak eta galerak estaltzeko. Halaber, Udalak ere erantzukizun zibileko asegurua izango du gerta litekeen edozein erreklamaziori aurre egiteko.

Cláusula 8ª.- La empresa adjudicataria deberá tener debidamente asegurado a todo el personal a su cargo y deberá contar con un Seguro de Responsabilidad Civil para atender sus responsabilidad en cuantos daños y perjuicios cause su actuación. Asimismo, el Ayuntamiento dispondrá de un Seguro de Responsabilidad Civil para atender cualquier reclamación que se produzca.

9. klausula.- Kontratuak indarrean jarraituko du aurreikusi den zerbitzua ematen ari dela irizten zaion bitartean. Edozein arrazoi dela eta ez bada zerbitzua ematen, baita aurreikusi ezin diren arrazoien ondorioz bada ere (programan parte-hartzaile nahikorik ez egotea, jardueretakoren bat ezin bideratzea interesik ez dagoelako etab.) hiruhileko horretan ez da fakturatuko kontzeptu hori. Areago, aukera egongo da programa zerbitzu eta fakturaziorik gabe egonean uzteko eta baldintza idealak ematen direnean eta hala adosten bada programari berrekiteko.

Cláusula 9ª.- El contrato tendrá validez mientras se considere que se esté ofreciendo el servicio que se presupone. Si por cualquier razón no se ofreciese, incluso por razones que no puedan preverse (falta de participantes en el programa, imposibilidad de llevar a cabo alguna de las actividades por falta de interés, etc.) ese concepto no se facturará en el mes correspondiente. Incluso podrá dejarse el programa en modo latente, sin servicio ni facturación, pero reactivarse cuando por darse las condiciones ideales, así pueda acordarse.

10. klausula.- Enpresa esleipendunaren

Cláusula 10ª.- Obligaciones de la empresa

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0100380OI

betebeharrak:

Plegu tekniko honetan nahiz plegu administratiboan xedatutako gainerako betebeharrak eta aplikatu beharreko arau osagarrietatik erator daitezkeen betebeharrak gorabehera, enpresa esleipendunak betebehar hauek izango ditu:

10.1) Bideratu beharreko jarduerari aplikatzekoak zaizkion xedapen, legal, administratibo eta fiskal guztiak betetzea.

10.2) Zerbitzua ematea ikasturte bakoitzaren urriaren 1etik irailaren 30era.

Kalte-ordainak ematea programako edozein jardueratan gerta litezkeen kalte edo galerengatik. Horretarako, aseguru-poliza bat izango du, enpresa esleipendunaren konturakoa.

10.3) Enpresa esleipendunaren egoitza Laudioko udaletxetik 50 km baino gutxiagora egon behar da.

10.4) esleipendunak hileko jardueren berri eman beharko du Udalarekin adosten diren kanalak erabilita; programazioaren aldaketak eta beste gorabehera guztiak ere kanal horiek erabilita jakinarazi beharko dira.

10.5) Zaintzea, esleipendunaren zerbitzura diharduten langileei dagokienez zorrozki betetzen dela indarrean dagoen legedia soziala. Enpresa esleipendunaren mende lan egiten duten langileak esleipendunarekin baino ez dute lan-harremana izango, beraz, ez Udalak ez du izango langile horiekiko inongo lan-harremanik edo harreman administratiborik, ez kontratua indarrean dagoen bitartean, ezta ondorengo ezein unetan ere.

10.6) Kontratuaren betebeharrak behar bezala

adjudicataria:

Sin perjuicio de las que se establecen en las restantes cláusulas de este pliego técnico y del pliego administrativo, y de las que resulten de la aplicación de las normas supletorias, serán obligaciones de la empresa adjudicataria, las siguientes:

10.1) Cumplir cuantas disposiciones legales, administrativas y fiscales rijan la actividad ejercida.

10.2) Prestar el servicio entre el 1 de octubre y el 30 de septiembre de cada una de las anualidades.

c) Indemnizar a terceros de los posibles daños que pudieran generarse con cualquiera de las actividades del programa. Para ello contará con una póliza de seguro que correrá a cargo de la empresa adjudicataria.

10.3) Contar la empresa adjudicataria con una sede o delegación a menos de 50 km del Ayuntamiento de Llodio.

10.4) La adjudicataria deberá comunicar las actividades mensuales a través de los canales que se acuerden con el Ayuntamiento así como los avisos necesarios en caso de cambio de programación o cualquier otro incidente.

10.5) Observar, en relación con el personal a su servicio, el estricto cumplimiento de la legislación social vigente. El personal que preste sus servicios bajo la dependencia de la empresa adjudicataria pertenecerá exclusivamente a éste, sin que exista ninguna relación de naturaleza administrativa o laboral entre dichas personas trabajadoras y el Ayuntamiento, ni durante la vigencia del contrato ni en ningún momento posterior.

10.6) Cumplir las órdenes que el Ayuntamiento

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0100380OI

betetzen direla egiaztatzeko establezimenduari egin ahal zaizkion ikuskapenak direla eta, Udalak eman ahal dizkion aginduak betetzea.

pudiere comunicarle con motivo de las inspecciones que se practiquen al establecimiento para comprobar el correcto cumplimiento de las obligaciones contractuales.

10.7). Enpresa esleipendunari baldintza administratiboak eta plegu honetan jasotako klausulak modurik zorrotzenean errespetatu eta aplikatzen direla eskatzeaz gain, Udalak esleipendunari eskatu ahalko dio horiek betetzeko dagokion kalte-ordaina, eta, horretarako eratu den behin betiko fidantza erabili dezake lehenik.

10.7). El Ayuntamiento, además de exigir a la empresa adjudicataria el más escrupuloso respeto y aplicación de las cláusulas dimanantes del presente pliego y el de condiciones administrativas y podrá exigir a la parte concesionaria la correspondiente indemnización de daños y perjuicios por el cumplimiento de las mismas, pudiendo a tal efecto, resarcirse en primer lugar del importe de la fianza definitiva constituida.

10.8).- Esleipendunak plegu honetako edo baldintza administratiboen pleguko klausularen bat ez betetzeagatik litis bat gertatzen bada, esleipendunak hartu beharko ditu bere gain sor litezkeen judiziozko nahiz judizioz kanpoko gastu guztiak, eta auzibidez eskatu ahalko zaizkio.

10.8).- En caso de litis sobrevenida con motivo de incumplimiento por el concesionario de cualquiera de las cláusulas del presente pliego y el pliego de prescripciones administrativas, todos los gastos judiciales y extrajudiciales que pudieran producirse serán por cuenta de la empresa adjudicataria y exigibles por vía judicial.

10.9).- Kontratistak kontratua betetzen ez badu eta hortik zerbitzu publikoari nahasmendu larri eta beste baliabide batzuekin konpondu ezinekoa sortzen bazaio, eta administrazioak kontratua suntsiarazteko erabakirik hartzen ez badu, nahasmendua desagertu arte zerbitzu publikoan esku hartzea erabaki dezake administrazioak. Edonola ere, enpresa esleipendunak Udalari ordaindu beharko dizkio eragin dizkion kalte edota galerak.

10.9).- Si del incumplimiento por parte de la empresa adjudicataria se derivase perturbación grave y no reparable por otros medios en el servicio público y el Ayuntamiento no decidiese la resolución del contrato, podrá acordar la intervención del mismo hasta que aquella desaparezca. En todo caso, la empresa adjudicataria deberá abonar al Ayuntamiento los daños y perjuicios que efectivamente le haya irrogado.

10.10).- Enpresa esleipendunak aseguru-poliza bat kontratatu beharko du, kontratu honen kariaz gerta daitezkeen kalte material, pertsonal edota galeren ondoriozko erantzukizunei aurre egiteko, klausula partikular ekonomiko-administratiboen pleguan eskatzen denari jarraikiz.

10.10).- La adjudicataria deberá suscribir una póliza de seguro, que cubra la responsabilidad civil por daños materiales, personales y los perjuicios consecutivos producidos en el ámbito de este contrato, tal y como se exige en el pliego de cláusulas particulares económico-administrativas.

LAUDIO
UDALA
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0100380OI

Alde esleipendunak indarrean dagoen legediaren arabera eska dakiokeen edozein aseguru osagarri ere kontratatu beharko du.

La parte adjudicataria deberá asimismo contratar cualquier seguro complementario que pudiera serle exigible conforme a la legislación vigente.

UDALAREN ERANTZUKIZUNAK:

11. klausula- Kontratatu diren lan espezifikoak ikuskatu eta behatu ahalko ditu Udalak, zeinak bere baliabideak erabilita, egokitzat jotzen dituen ikuskapenak egin ahalko dituen edozein unetan.

Laudio Udalak edozein unetan eskatu ahal izango du edozein erantzukizun subsidiario ekiditeko enpresari buruzko dokumentazio guztia (aseguru sozialak, kontratuak, matrikula-liburua eta abar).

12. klausula- Udalak bere gain hartuko du programaren publizitatea koordinatzeko lana, alde esleipendunak egiten duena osatuz.

13. klausula- Baldintza teknikoen plegu honen inguruko edozein zalantza argitzeko, Laudio Udalak xedatzen duenari jarraitu beharko zaio.

Laudio, 2022ko uztailaren 7a

RESPONSABILIDADES DEL AYUNTAMIENTO:

Cláusula 11ª.- Los trabajos específicos contratados estarán sometidos a la inspección y vigilancia del Ayuntamiento, quien, a través de sus medios, podrá realizar las revisiones que estime oportunas y en cualquier momento.

El Ayuntamiento de Llodio podrá exigir en cualquier momento toda la documentación relativa a la empresa (seguros sociales, contratos, libro de matrícula, etc.) que sea precisa para evitar cualquier responsabilidad subsidiaria.

Cláusula 12ª.- El Ayuntamiento se encargará de coordinar la publicidad del programa así como la difusión del mismo de manera complementaria a la que haga la parte adjudicataria.

Cláusula 13ª.- Para cualquier duda que surja sobre la interpretación de este Pliego de Condiciones Técnicas, se estará a lo dispuesto por el Ayuntamiento de Laudio.

Llodio, 07 de julio de 2022